

Nájemní smlouva

Dodatek č. 1 ke smlouvě CES 582/2021

Město Lovosice, IČ: 00263991
se sídlem: Školní 2 PSČ: 410 30, Lovosice
zastoupena: Ing. Vojtěch Krejčí, starosta
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č.ú. 19-724-471/0100

(dále jen jako "**Pronajímatel**") na straně jedné

a

Severočeská vodárenská společnost a.s. IČ: 490 99 469
se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50
spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem
zastoupena: [redacted] ředitel odboru správy majetku
bankovní spojení: [redacted]

(dále jen jako "**Nájemce**") na straně druhé

UZAVŘELI TENTO DODATEK NÁJEMNÍ SMLOUVY

níže uvedeného dne, měsíce a roku:

dle ustanovení § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

Tímto dodatkem se mění a doplňuje nájemní smlouva takto:

Článek II.

Doba trvání nájmu - nově zní:

Nájem se sjednává na dobu určitou do 1.7.2024, počínaje dnem podpisu smluvními stranami. Stávající splašková kanalizace nebude předmětem převzetí do majetku SVS a.s., v případě neprovedení rekonstrukce tak, aby vyhověla požadavkům na technický standard SVS a.s. (SČVK) a následně bude uplatněna „Dohoda vlastníků VHI č. 2021/00205 doplněná o Dodatek č.1 (CES/493/2023/DABO)“

Článek IV

se doplňuje takto:

3. Pronajímatel se zavazuje

- uzavřít ve prospěch nájemce smlouvy o zřízení práva služebnosti přístupu pro předmět nájmu na p.p.č. dle geometrického plánu, včetně zřízení nezbytných ochranných pásem pro předmět nájmu, a to nejpozději do 1.12.2023 s tím, že nejpozději v tomto termínu předloží pronajímatel provoznímu inspektorovi SVS rekapitulaci uzavřených smluv.

Městský úřad LOVOSICE	
Dobře dne:	29. 03. 2023
Č.ev.:	
Č.j.:	
Ukládací znak:	



5. Pronajímatel výslovně souhlasí s tím, že:

- předloží v termínu nejdéle do 1.12.2023. Zápis o předání a převzetí stavby do majetku potvrzený provozovatelem a pronajímatelem, jako podklad pro převzetí stavby do majetku nájemce,
- nejpozději v termínu 30.6.2024 uzavře kupní smlouvu, kterou prodá nájemci věc specifikovanou v čl.I této smlouvy a v příloze č. 1 a v příloze č. 2 této smlouvy za stanovených podmínek.

Článek VI.

Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“) se smluvní strany dohodly, že Pronajímatel zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu tohoto dodatku jeho znění včetně smlouvy, která je tímto dodatkem měněna, příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Nájemce může dodatek a předmětnou smlouvu zveřejnit za předpokladu, že Pronajímatel umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění dodatku včetně předmětné smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění dodatku a předmětné smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smluvní strany prohlašují, že smluvní ujednání obsažené v čl. II., v čl. III., v čl. IV., v čl. V., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.
4. Dodatek je účinný dnem zveřejnění v registru smluv.
5. V případě změny, doplnění či zrušení tohoto dodatku a předmětné smlouvy dalším dodatkem platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
6. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud dodatek ani předmětná smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá dodatek účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.


Článek VII.

Ochrana osobních údajů

1. SVS informuje druhou smluvní stranu a její zástupce, že osobní údaje jsou zpracovávány v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů, které jsou dostupné webu SVS v sekci GDPR (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/gdpr/>). V tomto dokumentu jsou také uvedeny informace o účelech a době zpracování, právních titulech a o právech, které v souvislosti se zpracováním osobních údajů subjektům údajů náleží.
2. Každá ze smluvních stran informuje své případné zaměstnance a další subjekty údajů o zpracování osobních údajů druhou smluvní stranou. SVS zpracovává osobní údaje v souladu s Informacemi o zpracování osobních údajů dodavatelů a smluvních partnerů dle předchozího odstavce.



Článek VIII. Protikorupční doložka

1. Obě smluvní strany potvrzují, že měly možnost se seznámit s Deklarací protikorupčního jednání skupiny Severočeská voda, jejímž členem je SVS. Deklarace je dostupná na webu SVS v sekci Compliance (<https://www.svs.cz/cz/spolecnost/compliance/>).
1. Každá ze smluvních stran se zavazuje, že:
 - a) neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - b) nebude tolerovat žádné formy korupce, uplácení ani jiného neetického jednání či střetu zájmů a že podezření na takové jednání oznámí druhé smluvní straně, pokud druhá smluvní strana poskytne pro tento účel komunikační kanály a zaváže se, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání,
 - c) neposkytne, nenabídne ani neslíbí neoprávněné výhody třetím osobám,
 - d) úplatek nepřijme, ani si jej nedá slíbit, ať už pro sebe nebo pro jiného v souvislosti s obstaráním věcí obecného zájmu nebo v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného,
 - e) nebude ani u svých obchodních partnerů tolerovat jakoukoliv formu korupce či uplácení,
 - f) zdrží se jiného jednání, které by mohlo být vnímáno jako přijetí úplatku, podplácení, nepřímé úplatkářství či jiný trestný čin spojený s korupcí dle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník.
2. Podezření na korupční a neetické jednání či střet zájmů je možné oznamovat SVS prostřednictvím komunikačních kanálů, kterými jsou:
 - a) Elektronická adresa: 
 - b) Korespondenční adresa: Compliance officer, Severočeská vodárenská společnost a.s., Přítkovská 1689, 415 50 Teplice,
 - c) další způsoby, které SVS aktuálně využívá.
3. SVS se zavazuje, že nikdo nebude vystaven postihu ani znevýhodnění za to, že nahlásí podezření na korupční nebo jiné neetické jednání.
4. SVS má právo v případě, že druhá smluvní strana poruší jakoukoli povinnost uvedenou výše v této protikorupční doložce, dočasně přerušit plnění uzavřené smlouvy nebo ji okamžitě ukončit odstoupením nebo výpovědí s okamžitou účinností a bez vzniku jakékoli odpovědnosti vůči druhé smluvní straně.





5. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že SVS si vyhrazuje právo zpřístupnit veškeré informace týkající se porušení této protikorupční doložky (či kteroukoli jejich část) orgánům činným v trestním řízení, regulačním orgánům, jiným vyšetřujícím orgánům či jiným třetím osobám, vyhrazuje si právo zahájit občanskoprávní řízení za účelem získání náhrady škod, které jí byly způsobeny v důsledku porušení tohoto ustanovení.

Tento dodatek smlouvy je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž každý má platnost originálu; Pronajímateli náleží 1 vyhotovení a Nájemci 3 vyhotovení smlouvy.

Tento dodatek smlouvy nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.

Pronajímatel prohlašuje, že uzavření tohoto dodatku nájemní smlouvy bylo projednáno a schváleno k tomu příslušným orgánem Pronajímatele radou města, dne 8.3.2023, č.usnesení 078/2023, což dokládá ověřenou kopií příslušného usnesení nebo výpisem.

Lovosice dne: 20.03.2023

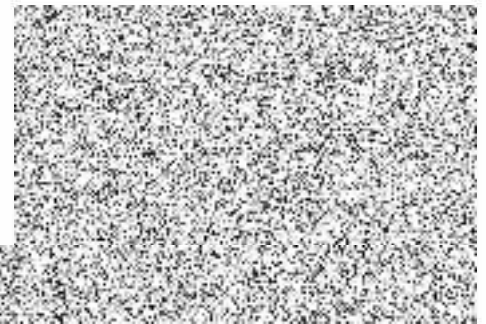
Teplice dne. 24-03-2023

Pronajímatel:

Nájemce:



Ing. Vojtěch Krejčí
starosta
Město Lovosice



ředitel odboru správy majetku
Severočeská vodárenská společnost a.s.

